

BIBL. NAZIONALE
CENTRALE-FIRENZE

3 4 3
28



4817

343

28

MESSA DA REQUIEM



MESSA DA REQUIEM

IN LATINO E IN VOLGARE

II

COL DIES IRÆ TRADOTTO

DA

LORENZO MASCHERONI



BERGAMO

TIPOGRAFIA CARLO COLOMBO

—
1875.

MISSA DA REQUIEM

MISSA PRO DEFUNCTIS

INTROITUS.

Requiem æternam dona eis, Dómine: et lux perpetua luceat eis.

Psalm. 64. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. Requiem æternam dona eis Domine et lux perpetua luceat eis.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie Eleison etc.

ORATIO.

Inclina, Domine, aurem tuam ad preces nostras, quibus misericordiam tuam supplices deprecamur; ut animas famulorum tuorum, quas de hoc sæculo migrare jussisti, in pacis, ac lucis regione constituas: et Sanctorum tuorum jubeas esse consortes. Per Dominum nostrum, etc.

LECTIO.

Libri Apocalypsis Beati Joannis Apostoli.

In diebus illi: Audivi vocem de cælo dicentem mihi: scribe: Beati mortui, qui in domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.

Graduale. Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Psalm. 114. In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

MESSA DA REQUIEM

INTROITO.

Dona loro (ai defunti), o Signore, la requie eterna, e splenda per essi la perpetua luce.

Salmo 64. A te son dovuti o Signore gl' inni in Sionne; e a te saranno renduti i voti in Gerusalemme. Esaudisci, o Dio, la mia orazione, verranno a te tutti gli uomini. Dona loro ecc.

Signore, abbiate di noi pietà. Cristo, abbiate di noi pietà. Signore, abbiate di noi pietà ecc.

ORAZIONE.

Inclinate, o Signore, l'orecchio vostro alle nostre preci con cui supplici scongiuriamo la vostra misericordia, acciocchè l'anime dei vostri servi N.N. le quali per vostro volere sono passate da questo mondo, siano da voi collocate nel luogo di pace e di luce, e siano ammesse alla società gloriosa de' vostri Santi. Per N. S. G. C.

LEZIONE.

Del libro dell'Apocalisse di s. Giovanni Apostolo. 14.

In quei giorni: Udii voce dal cielo che disse: Scrivi: Beati i morti che muoiono nel Signore. D'ora in poi già dice lo spirito, che riposino dalle loro fatiche, attesoche van dietro ad essi le opere loro.

Graduale. Dona loro o Signore la requie eterna e splenda per essi la perpetua luce.

Salmo 141. XI. Il giusto sarà in memoria eternamente; non temerà di udire sinistre parole.

Tractus. Absolve, Domine, animas omnium fidelium defunctorum ab omni vinculo delictorum.

R. Et, gratia tua illis succurrennte, mereantur evadere judicium ultionis.

V. Et lucis æternæ beatitudine perfrui.

SEQUENTIA.

Dies iræ, dies illa

Solvat sæclum in favilla,

Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus,

Quando Judex est venturus,

Cuncta stricte discussurus!

Tuba mirum spargens sonum

Per sepulchra regionum,

Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura,

Cum resurget creatura,

Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,

In quo totum continetur,

Unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit,

Quidquid latet apparebit:

Nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus,

Quem patronum rogaturus,

Cum vix justus sit securus?

Rex tremendæ majestatis,

Qui salvandos salvas gratis,

Salva me fons pietatis.

Tratto. Assolvi, o Signore, le anime di tutti i fedeli defunti da ogni vincolo dei delitti.

R. E, soccorrendoli la tua grazia, meritino di scampare ad un giudizio di vendetta.

A. E di godere la beatitudine dell'eterno lume.

SEQUENZA.

Quel gran dì, che d'ira stilla
Sciorrà il secolo in favilla,
David dice e la Sibilla:
Che tremor sarà, che lutto,
Quando ognun sarà condotto
Stretto conto a dar di tutto?
D'una tromba un nuovo suono,
Da sepolcri, ovunque sono,
Trarrà tutti innanzi al trono.
Stupirà morte e natura,
Che risorga creatura,
Per subir sentenza dura.
Porterassi un libro scritto,
Ove tutto fia descritto;
Perchè ognun abbia suo dritto.
Ito il giudice a suo posto,
Si vedrà quant'era ascosto;
Sarà il fallo a caro costo.
Me meschin, che dir, quell'ore?
Qual chiamarmi protettore,
Se avrà il giusto appena core?
Re d'eterna maestà,
Per cui don salvo si va,
Deh! ni salva per pietà.

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ:
Ne me perdas illa die,
Quarens me sedisti lassus;
Redemisti, Crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.
Juste Judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
Ingenisco tamquam rens;
Culpa rubet vultus meus:
Supplici parece, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
Et latronem exaudisti;
Mihi quoque spem dedisti.
Preces meæ non sunt dignæ:
Sed tu bonus fac benigne
Ne perenni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.
Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis.
Voca me cum benedictis,
Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.
Lacrymosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus!

Ti ricorda, o buon Gesù,
Che per me nascesti Tu,
Non mi lascia a belzebù.

Mi cercasti a sfinimento,
Sulla croce m'hai redento;
Non sia van sì grave stento.

Giudice alto che m'aspetti,
La partita ah! mi rimetti,
Pria del dì de' conti stretti.

Vo gemendo, come rio;
Tinge colpa il volto mio;
Al pregar perdona, o Dio.

La Maria, quando assolvesti,
Quando al ladro promettesti,
A me pur speranza desti.

Non son degni i preghi miei;
Ma tu fa, da buon che sei,
Che non arda allfin tra rei.

Tra gli agnei luogo mi presta,
E da capri mi sequestra,
E mi metti a parte destra.

Confutati i maledetti,
Tra le fiamme a gir costretti,
Chiama me co' benedetti.

Ti scongiuro a braccia chine,
Pieno il cor d'acute spine:
Prendi cura del mio fine.

Lagrimoso il dì sarà,
Che dal cener sorgerà,
Al giudizio l'uom rio.

Huic ergo parce, Deus.
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem.
Amen.

Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judæorum: Ego sum panis vivus, qui de cælo descendi. Si quis manducaverit ex hoc pane, vivet in æternum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita. Liti-
gabant ergo Judæi ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare ad manducandum? Dixit ergo ei Jesus: Amen, amen dico vobis: Nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et biberitis ejus sanguinem, non habebitis vitam in vobis. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam æternam: et ego resuscitabo eum in novissimo die.

OFFERTORIUM.

Domine Jesu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pœnis inferni, et de profundo lacu: libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael representet eas in lucem sanctam: Quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus.

ŷ. Hostias, et preces tibi, Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahæ promisisti, et semini ejus.

PREFATIO COMMUNIS.

Per omnia sæcula sæculorum.
R. Amen.

Dunque a lui perdona, o Dio;
Pio Gesù, Gesù Signor,
Dona requie eterna a lor.
Così sia.

Continuazione del Santo Vangelo Secondo San Giovanni.

In quel tempo: Disse Gesù alle turbe dei Giudei: Io sono il pane vivo che son disceso dal cielo. Chi di un tal pane mangierà, vivrà eternamente: e il pane che io darò, ella è la carne mia, la quale io darò per salute del mondo. Altercavano perciò tra loro i Giudei, dicendo: Come mai può costui darci a mangiare la sua carne? Disse adunque loro Gesù: In verità, vi dico, se non mangerete la carne del Figliuolo dell'uomo, e non berete il suo sangue, non avrete in voi la vita. Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue, ha la vita eterna; ed io lo risusciterò nell'ultimo giorno.

OFFERTORIO.

Signore Gesù Cristo, Re della gloria, libera le anime di tutti i fedeli defunti dalle pene dell'inferno e dal profondo lago: liberale dalla bocca del leone, non le assorba il tartaro, nè cadano nel luogo d'ogni luce muto; ma il vesillifero s. Michele le scorga nella luce santa; cui un dì promettesti ad Abramo ed alla progenie sua. V. Ostie e sacrificii ti offeriamo, o Signore; tu le accogli per quelle anime delle quali oggi facciamo memoria; fa, o Signore, che dalla morte passino alla vita: cui già promettesti ad Abramo ed alla progenie sua.

PREFAZIONE COMUNE.

S. Per tutti i secoli de' secoli.

M. Così sia.

Ÿ. Dominus vobiscum.

Ŕ. Et cum spiritu tuo.

Ÿ. Sursum corda.

Ŕ. Habemus ad Dominum.

Ÿ. Gratias agamus Domino Deo nostro.

Ŕ. Dignum et justum est.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus; per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur supplici confessione dicentes.

SANCTUS.

Sanctus, Sanctus Dominus Des Sabaoth.

Pleni sunt cœli, et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus, qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis

PATER.

Per omnia sæcula sæculorum.

Ŕ. Amen.

Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere.

Pater noster, qui es in cœli: santificetur nomen tuum: Adveniat regnum tuum: Fiat voluntas tuas, sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidianum

S. Sia il Signore con voi.

M. E con voi pure egli sia.

S. Innalzate i vostri cuori.

M. Già li abbiamo innalzati al Signore.

S. Rendiamo grazie a Dio Signor nostro.

M. È cosa conveniente e giusta.

S. Per verità egli è conveniente, giusto, e secondo l'equità, ed a noi salutare il rendervi grazie in ogni tempo, ed in ogni luogo, o Signore santo, Padre onnipotente, Dio eterno, per Cristo Signor nostro: per cui lodano gli Angeli la vostra Maestà, l'adorano le Dominazioni, ne tremano le Podestà, i Cieli, e le Virtù de' Cieli, e i Serafini beati, tutti insieme di gioia comune esultanti la celebrano: colle voci de' quali vi preghiamo di volere che sieno pur ammesse le nostre, dicendo con una umile e supplichevole confessione di lode:

SANCTUS.

Santo, Santo, Santo è il Signor Iddio degli eserciti: la vostra gloria riempie i cieli e la terra: Osanna nel più alto de' cieli. Benedetto sia colui, che viene nel nome del Signore: Osanna nel più alto de' cieli.

PATER

Per tutti i secoli dei secoli.

R. Così sia.

Preghiamo. Ammoniti da' salutar precetti, e ammaestrati dalla istituzione divina, osiamo dire:

Padre nostro, che siete ne' cieli: sia santificato il vostro nome: venga il vostro regno: sia fatto il vostro volere, come in cielo così in terra. Dateci oggi il no-

da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris: Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

Per omnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

Pax Domini sit semper vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

AGNUS DEI.

Qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Communio. Lux æterna luceat eis Domine cum sanctis tuis in æternum quia pius es.

ORATIO.

Absolve, quesumus, Domine animam famuli tui, ab omni vinculo delictorum: ut in resurrectionis gloria, inter Sanctos, et electos tuos resuscitatus respiret. Per Dominum nostrum etc.

Dominum Vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Requiescant in pace.

R. Amen.

LIBERA ME.

Libera me Domine de morte æterna in die illa tremenda, quando cœli movendi sunt et terra.

Dum veneris judicare sæculum per ignem.

stro pane cotidiano: e perdonateci le nostre offese, siccome noi perdoniamo a coloro che ci offendono. E non ci lasciate cadere nella tentazione:

M. Ma liberateci dal male.

S. Per tutti i secoli de' secoli.

M. Così sia.

S. La pace del Signore sia sempre con voi.

M. E con voi pure ella sia.

AGNUS DEI.

O Agnello di Dio, che cancellate i peccati del mondo, donate loro la requie eterna.

O Agnello di Dio, che cancellate i peccati del mondo, donate loro la requie eterna.

O Agnello di Dio, che cancellate i peccati del mondo, donate loro la requie.

Comunione. O Signore, ai defunti fa che risplenda l'eterna luce coi tuoi santi in eterno, poichè tu se' pio.

ORAZIONE.

Deh sciogliete, ve ne preghiamo, o Signore, l'anima dei vostri servi da ogni vincolo de' suoi peccati, affinchè nella gloria della risurrezione, risuscitati, consolar si possano fra i vostri santi ed eletti. Pel Signore, ecc.

S. Il Signore sia con voi.

M. E collo spirito tuo.

S. Riposino in pace.

M. Così sia.

LIBERA ME.

Liberami o Signore dalla morte eterna in quel giorno tremendo quando si commoveranno i cieli e la terra.

E quando verrai a giudicare il mondo per mezzo del fuoco.

Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio
venerit atque ventura ira.

Quando cœli etc.

Dies illa dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies ma-
gna et amara valde.

Dum veneris etc.

Requiem æternam etc.

Libera etc.

Esterefatto son io alla considerazione del tuo giudizio e dell'ira tua.

Quando si commoveranno ecc.

Quel giorno, giorno d'ira, di calamità e di miseria, giorno grande ed amaro assai.

E quando ecc.

Riposo eterno ecc.

Liberami o Signore.

287.554

2
343.28

Prezzo Cent. 50

